## **Top-Leistungen Iohnen sich**

# Les performances de haut niveau valent la peine

Text. Texte: Andreas Grünholz Bild. Photos: Alex Buschor

Förderstiftung polaris – Eveline Portmann aus Schüpfheim, Eliane Maurer aus Suhr, Anita Duff aus Cumpadials und Remo Stutz gewinnen. Fondation polaris: Eveline Portmann de Schüpfheim, Eliane Maurer de Suhr, Anita Duff de Cumpadials et Remo Stutz reçoivent une distinction.

Anlässlich der diesjährigen Generalversammlung des Verbandes « Swissavant – Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt » vom 7. April 2014 in Zürich zeichnete die Förderstiftung polaris zum fünften Mal die besten Lehrabsolventinnen und -absolventen sowie zwei Ausbildungsbetriebe des Eisenwaren- und Haushaltfachhandels aus.

Die in Wallisellen ansässige Stiftung hat sich der Detailhandelsausbildung in den Sektoren Eisenwaren und Haushalt verschrieben. Sie will die die Fachausbildung in diesen Bereichen fördern, attraktiv machen und damit Gegensteuer geben zum verbreiteten Image der Berufslehre als Bildungsweg zweiter Wahl. Stiftungsratspräsident Christian Fiechter brachte dies anlässlich der Preisverleihung auf den Punkt: «Mit der Durchgängigkeit der Ausbildungswege stehen den Lehrabsolventen die gleichen Chancen offen wie den Studienabgängern. Mit dem Unterschied, dass sie eine fertige Ausbildung haben. » Und weiter: «Die Stärke unserer Wirtschaft liegt in hoch qualifizierten Mitarbeitenden auf allen Stufen und in allen Bereichen. Deshalb wollen wir das schulische Niveau wie auch jenes der Berufsbildung mit aller Kraft halten und weiter verbessern. »

## Dreifach für die Ausbildung im Detailhandel

Wie Stiftungsratspräsident Christian Fiechter darlegte, verfolgt die Förderstiftung polaris drei Stossrichtungen. Zum einen will sie das Image der dualen Berufsausbildung – der kombinierten Berufsbildung in Schule und Betrieb also – pflegen und verbessern. Zum anderen zeigt sie guten Schulabgängern auf, dass eine Ausbildung im Bereich Eisenwaren und Haushalt eine solide Grundlage mit allen erdenklichen Zukunftschancen ist. Und zum dritten will die Stiftung den Ausbildnern Hilfe und Motivation in ihrer nicht immer leichten Aufgabe bieten. «Denn eine gute Ausbildung steht und fällt auch mit der Qualität und dem Engagement der Lehrkräfte im Betrieb. » – Mit diesen drei Teilzielen verfolgt polaris die Absicht, den Stellenwert der Berufsausbildung im dualen System zu stärken und gegenüber der akademischen Laufbahn als gleichwertig und für eine reibungslos funktionierende Wirtschaft mindestens ebenso wichtig bekannt zu machen.

## Zwei Topbetriebe - vier hervorragende Absolvent/-Innen

Der polaris-Förderpreis 2014 ging an die drei besten Absolventinnen

A l'occasion de l'assemblée générale de l'association «Swissavant – Association économique Artisanat et Ménage» de cette année, le 7 avril 2014 à Zurich, la Fondation polaris a attribué, pour la cinquième fois, une distinction aux personnes ayant obtenu les meilleurs notes à l'examen de fin d'apprentissage ainsi qu'à deux entreprises formatrices du commerce de la quincaillerie et des articles de ménage.

La fondation, qui a son siège à Wallisellen, se consacre à la formation professionnelle dans le commerce de détail spécialisé en quincaillerie et en articles de ménage. Elle veut encourager la formation professionnelle spécialisée dans ces domaines, la rendre attrayante et corriger le préjugé selon lequel l'apprentissage professionnel serait une filière de formation de deuxième choix. Le président du conseil de fondation, Christian Fiechter, a résumé la situation comme suit lors de la remise des prix: «La perméabilité des voies de formation ouvre aux apprentis diplômés les mêmes chances qu'aux diplômés d'études supérieures. A la différence que les premiers disposent d'une formation achevée.» Il ajoute: «La force de notre économie s'appuie sur des collaboratrices et des collaborateurs hautement qualifiés à tous les niveaux et dans tous les domaines. Pour cette raison, nous voulons, de toutes nos forces, maintenir et améliorer le niveau scolaire ainsi que celui de la formation professionnelle.»

#### Triple effort en faveur de la formation dans le commerce de détail

Comme le président du conseil de fondation, Christian Fiechter, l'a exposé, la Fondation polaris poursuit ses efforts selon trois axes. D'une part, elle veut promouvoir et améliorer l'image de la formation professionnelle duale, c'est-à-dire de la formation professionnelle combinée à l'école et au sein de l'entreprise. D'autre part, elle montre aux bons élèves en fin de scolarité qu'une formation dans le secteur de la quincaillerie et des articles de ménage offre de larges perspectives d'avenir. En troisième lieu, la fondation veut offrir aux formateurs une aide et une motivation pour leur tâche pas toujours facile. «Car une bonne formation dépend également de la qualité et de l'engagement des enseignants au sein de l'entreprise.» Par ces trois objectifs partiels, la fondation polaris vise à rehausser le prestige de la formation professionnelle de base dans le système dual et à promouvoir celle-ci comme étant équivalente à une carrière académique et au moins aussi importante pour le bon fonctionnement de l'économie.





Vier hervorragende Absolvent/-Innen

und Absolventen der Detailhandelsausbildung im Bereich Eisenwaren und Haushalt, sowie an zwei besonders engagierte Ausbildungsbetriebe in Langenthal und in Biel. - Bei den jungen Spitzenkräften galten die Leistungen sowohl bei der Abschlussprüfung als auch in den überbetrieblichen Kursen als Massstab: Eine Abschlussnote von 5,5 und/oder die besten Leistungen in den Kursen wurden von der Stiftung polaris mit einem modernen IT-Gerät und einem attraktiven Geldbetrag honoriert. Die beiden prämierten Ausbildungsbetriebe - beide klassische Fachhandelsgeschäfte mit langer Tradition – wurden von der Stiftung aufgrund ihrer konstanten, überdurchschnittlich erfolgreichen und gut strukturierten Ausbildungstätigkeit ausgezeichnet. Neben einem Diplom als « bester Ausbildungsbetrieb des Jahres 2013 » werden die beiden Unternehmungen von der Stiftung polaris bei der Ausbildung des oder der nächsten Lernenden namhaft unterstützt. Die Förderstiftung polaris ist dem Verband « Swissavant - Wirtschaftsverband Handwerk und Haushalt » mit Sitz in Wallisellen angegliedert.

## Deux entreprises d'élite – quatre diplômées exceptionnelles

Le prix d'encouragement polaris 2014 a récompensé les trois meilleures diplômées de la formation professionnelle dans le commerce spécialisé en quincaillerie et ménage, ainsi que deux entreprises formatrices particulièrement engagées à Langenthal et à Bienne. - Les résultats obtenus à l'examen final ainsi qu'aux cours interentreprises servent de critère pour attribuer les prix aux jeunes diplômés: la fondation polaris a honoré une note finale de 5,5 et/ou les meilleurs résultats aux cours par un appareil informatique moderne et un montant attrayant en espèces. Les deux entreprises formatrices, toutes deux des commerces spécialisés classiques avec une longue tradition, ont été récompensées en raison de leur activité formatrice constante et bien structurée supérieure à la moyenne. Outre un diplôme de «meilleure entreprise formatrice de l'année 2013», les deux entreprises seront soutenues par la fondation polaris lors de la formation du prochain apprenti ou de la prochaine apprentie. La Fondation polaris est rattachée à l'Association «Swissavant - Association économique Artisanat et Ménage», qui à son siège à Wallisellen.